

## VI-9. НА ПІВНОЧІ, НА КРУЧІ / NA PIVNOCHI, NA KRUCHI / IN THE NORTH, ON THE CLIFF

Гайнріх Гайне / Heinrich Heine

переклад: Максим Славинський / translation: Maksym Slavynsky

На	півночі,	на	кручі	стоїть	собі	сосна,
Na	pivnochi,	na	kruchi	stojit'	sobi	sosna,
In	the north,	on	a precipice	stands	alone	a pine,

Укрита	снігом,	льодом,	стоїть,	дріма	вона.
Ukryta	snihom,	l'odom,	stojit',	drima	vona.
Covered	in snow,	ice,	stands,	slumbers	it.

Їй	сниться,	що	в	південній,	пекучій	стороні
Jij	snyt'sja,	shcho	v	pivdennij,	pekuchij	storoni
It	dreams,	that	in	a southern,	burning	land

Хороша	гарна	пальма	росте	в	самотині.
Khorosha	harna	pal'ma	roste	v	samotyni.
A good	beautiful	palm	grows	in	solitude.